

89 Reptiles et Amphibiens

B – b



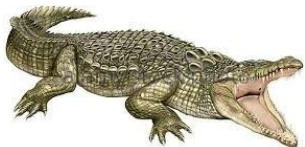
banba₁ [à-á] bambara: **bama**. variante: **bama**. *Nom.* crocodile, caïman; *crocodile*; Krokodil. *Catégorie* : **Reptile**. *crocodilus niloticus*; *crocodilus vulgaris*. synonyme: **basa**₁.



baraminɛtori [à-à-i-è] variante: **baraminɛtori**. *Nom.* rainette; *tree frog*; Laubfrosch. *Catégorie* : **Amphibien**.



basa₁ [á-à] *Nom.* 1 • lézard, margouillat, agame des colons; *Agama lizard*; Eidechse. *Catégorie* : **Reptile**. *agama agama*.



2 • *crocodile*; *crocodile*; Krokodil. synonyme: **banba**₁.



bata [à-á] *Nom.* grenouille; *frog*; Frosch. *Catégorie* : **Amphibien**.



belewoyo [è-é-ò-ó] *Nom.* espèce de vipère; *kind of viper*; Viper (Art). *Catégorie* : **Serpent**. *cerastes vipera*.



binimini₂ [i-i] variante: **fofota**. *Nom.* python; *python*; Python. *Catégorie* : **Serpent**. *python sebae*. synonyme: **saba**₂, **mininandonso**.



bomine [ò] *Morphemes*: **bo-minɛ**. variante: **bomɛnɛ**, **gominɛ**. *Nom.* petite vipère venimeuse; *little poisonous viper*; kleine giftige Viper. *Catégorie* : **Serpent**. *atractaspis microlepidota*.

buruburuba *Nom.* grenouille ou crapaud; *frog or toad*; Frosch oder Kröte. *Catégorie* : **Amphibien**.

D – d



dabɔɔbonbonkɔɔ [á-ó-ò-ò] *Nom.* couleuvre; *kind of snake, grass-snake*; Natter, Otter, Schlangenart. *Catégorie* : **Serpent**. *rhamphiophis oxyrhynchus*.



dankalan [à-á-á] *Nom.* vipère heurtant; *viper, adder*; Viper. *Catégorie* : **Serpent**. *bitis arietans*.



duguci *synonyme*: dugukolosanin. *Nom.* petit serpent inoffensif; *small harmless snake*; kleine harmlose Schlange. *Catégorie* : **Serpent**. *leptotyphlops sp.*



dugumafen [ù-ù-à-ē] *Morphemes*: dugu-ma-fen. *Nom.* 1 • reptile, serpent (surnom du serpent); *reptile*; Reptil. *Catégorie* : **Reptile**. 2 • terrestre; *terrestrial*; erdgebunden, irdisch.

F – f



fofɔfɛn [ò-ò] *Morphemes*: fofo-fɛn. *Nom.* reptile, serpent; *reptile, serpent, snake*; Reptil, Kriechtier, Schlange. *Catégorie* : **Reptile**.



fofolensiya *variante*: fololensi. *Nom.* espèce de reptile; *reptile species*; Reptilien. *Catégorie* : **Reptile**.



fongwɛ *bambara*: fonje. *Nom.* espèce de serpent, couleuvre-chat, serpent-chat; *African tiger snake, tiger snake, tiger cat snake, or striped cat snake*; Schlangenart, Katzennatter. *Catégorie* : **Reptile**. *telescopus sp.* *synonyme*: nfonje.



forokofaraka [ò-ò-ò] *Nom.* vipère (espèce de); *viper (kind of)*; Viper (Art). *Catégorie* : **Serpent**. *causis rhombeatus, cerastes vipera*.



fɔnfɔnnin [ó-ó-í] *variante*: fɔnfɔn, fɔnfɔnni. *Nom.* vipère; *viper*; Viper. *Catégorie* : **Serpent**. *causis rhombeatus*.

G – g



golonugunin *Nom. amphibien; amphibian;*
Amphibie. *Catégorie : Amphibien.*



gorongo [ò-ò-ó] *variante: sagorongo, gorongo.*
Nom. naja, cobra cracheur, serpent cracheur;
spitting cobra; Kobra Schlange. Catégorie
: Reptile.



gorongobilen *Nom. serpent cracheur, naja haje, naja*
rouge; red spitting cobra; Schlangenart, Kobra
Schlange, Giftnatter. Catégorie : Reptile. naja
haje.

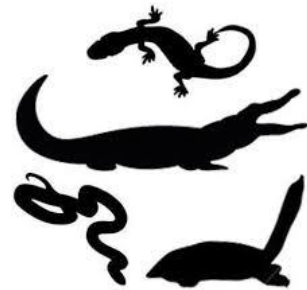
J – j



jijukɔɔsa [i] *variante: jijabali. Nom. serpent d'eau;*
water snake; Wasserschlange. Catégorie
: Reptile. gray smithii. synonyme: jilasa.



jikɔɔfɛn *Morphemes: ji-kɔɔ-fɛn. Nom. espèce*
amphibienne; kinds of amphibians;
Amphibienarten. Catégorie : Amphibien.



jilabasa [i] *Nom. reptiles aquatiques (crocodile, varan*
d'eau etc.); water reptiles; Wasser Reptilien.
Catégorie : Reptile.



jilankogonin [i] variante: jilasula. *Nom.* petite tortue d'eau; *small water turtle*; kleine Wasserschildkröte. *Catégorie* : **Reptile**. *pelomedusa sp.* synonyme: **ngongon**₁.



jilasa [i] *Nom.* serpent d'eau; *water snake*; Wasserschlange. *Catégorie* : **Serpent**. synonyme: **jijukɔɔsa**.



jilasula [i] *Nom.* tortue aquatique; *aquatic turtle*, *water turtle*; Wasserschildkröte. *Catégorie* : **Reptile**. *pelomedusa ssp.*

K – k



kabadensa [á] *Nom.* serpent (espèce); *snake sp.*; Giftschiangenart. *Catégorie* : **Reptile**. *leptotyphlops sp.*



kagana [á-á-á] bambara: kaana. *Nom.* varan du Nil, varan d'eau, gueule-tapée; *Nile Monitor*; Nil Waran. *Catégorie* : **Reptile**. *varanus niloticus*.



kalaci [à-à] variante: kalafɔnna, kalafonna. *Nom.* petits serpents inoffensifs; *Spotted Blind Snake*; Blindschleiche. *Catégorie* : **Serpent**. *typhlops punctatus*, *leptotyphlops*.



kankankan *Nom.* 1 • serpent (espèce de); *snake (species)*; Schlange (Art). *Catégorie* : **Serpent**. *mehelya crossi*.
2 • remède contre l'impuissance masculine; *cure for male impotence*; Heilmittel gegen männliche Impotenz.



kogoro [ó-ó-ó] synonyme: kagana. *Nom.* varan de sable, varan de terre; *Savannah Monitor*; Sand Waran. *Catégorie* : **Reptile**.



koorokaara [ò-ò] variante: korokara. *Nom.* tortue de terre; *tortoise, turtle*; Schildkröte. **Ni i ye koorokaara ye jiri sanfe, i b'a sɔɔ hɛɛɛ tɛ dugu ma.** Quand la tortue est en haut de l'arbre, c'est qu'il ne fait vraiment pas bon être par terre. (proverbe). *When the turtle is at the top of the tree, it's really not good to be on the ground. (proverb).* Wenn die Schildkröte oben auf dem Baum ist, ist es wirklich nicht gut, am Boden zu sein. (Sprichwort). *Catégorie* : **Reptile**. *synonyme*: **sirakɔɔma**.

korokara [ò-ó-à-á] *synonyme*: sirakɔɔman.

variante: koorokaara. *Nom.* tortue; *turtle, tortoise*; Schildkröte. *Catégorie* : **Reptile**.



kunfila [ũ-ì-á] *Morphemes*: kun-fila. *Nom.* gecko à deux têtes; *two-headed gecko*; Gecko mit zwei Köpfen. *Catégorie* : **Reptile**.

L – I



lɔɔnin [ʒ] *Nom.* margouillat femelle; *female lizard*; weibliche Echse. *Catégorie* : **Reptile**. *synonyme*: **saasonin**.

M – m



minijan [í-í-á] *Jula*: minija. *synonyme*: saba, saaba. variante: minijan, [miniyan] fofota. *Nom.* boa (improprement nommé « boa »), python, python royal; *boa, python, royal python*; Python Schlange. *Catégorie* : **Reptile**. *python sebae*.



mininandonso [í] *Jula*: minijadonso.

variante: fofota. *n.comp.* espèce de gros python qui chasse animaux et humains; *big python*; Riesenschlange, grosse Python Schlange. *Catégorie* : **Reptile**. *synonyme*: **binimini**₂.



murumuruninkunba *Nom.* têtard; *tadpole*;

Kaulquappe. *Catégorie* : **Amphibien**. *synonyme*: **ncininkunba**,

N – n



namugulasa [á] *Nom.* serpent vert, divers serpents inoffensifs de couleur vert clair; *green snake, various light green harmless snakes*; grüne Schlange,, diverse harmlose Schlangen in hellgrüner Farbe. *Catégorie* : **Reptile**. *philotamnus sp.* ; *chlorophos sp.*



ncininkunba variante: **ncikunba**. *Nom.* têtard; *tadpole*; Kaulquappe. *Catégorie* : **Amphibien**. synonyme: **toriden, murumuruninkunba, werewere**,



nfonje [ó] *Nom.* serpent, serpent-chat; *African tiger snake, tiger snake, tiger cat snake, or striped cat snake*; Katzennatter. *Catégorie* : **Serpent**. *telescopus sp.* synonyme: **fongwe**.



ngongon, [ò] *Jula*: **gongon**. variante: **ngongonin**, **nkongon**. *Nom.* tortue d'eau; *water turtle, tortoise*; Wasserschildkröte. **Ni i ye bocijuru don ngongon la, bæ b'a don k'i ye a don a sarabaga la.** Si tu as fait crédit d'un pet à la tortue, tu peux être sûr qu'elle te le rendra. (proverbe). *If you gave the turtle credit for a fart, you can be sure that it will give it back. (proverb)*. Wenn Sie der Schildkröte einen Furz gegeben haben, können Sie sicher sein, daß sie ihn Ihnen zurückgibt. (Sprichwort). *Catégorie* : **Reptile**. *pelusios sp.* synonyme: **sirakogoma, jilankogonin**.



nkara [à] *Nom.* mamba; *mamba*; Mamba. *Catégorie* : **Serpent**. *dendroaspis sp.*



nkorongobilen

[ò-ò-ò] *Morphemes*: **nkorongo-bilen**. *Nom.* serpent cracheur, naja haje, cobra; *Egyptian cobra*; Ägyptische Kobra. *Catégorie* : **Serpent**. *Naja haje*.



nkorongofin *Morphemes*: **nkorongo-fin**. *Nom.* serpent cracheur, cobra cracheur; *Black Forest Cobra or Forest Cobra*; Schwarzweiße Hutschlange, Schwarzweiße Kobra, Waldkobra oder Weißlippenkobra. *Catégorie* : **Serpent**. *naja melanoleuca*.



nkorongofiyen Morphemes: **nkorongo**–fiyen. *Nom.* serpent cracheur noir; *Black-necked Spitting Cobra*; Afrikanische Speikobra oder Schwarznacken-Speikobra. *Catégorie* : **Serpent**. *naja nigricollis*.



nkorongoninkanfin

Morphemes: **nkorongo**–nin–kan–fin. *Nom.* cobra cracheur brun; *Mali cobra, Katian spitting cobra* oder *West African brown spitting cobra*; Mali-Kobra oder Westafrikanische Braune Speikobra. *Catégorie* : **Serpent**. *naja katienis*.



ncgplanjuru [ʒ] Morphemes: **ncg**–lan–juru. *Nom.* serpent vert; *green snake*; grüne Schlange. *Catégorie* : **Serpent**. *philothamnus nitidus /semivariatus*.



ncgcsi [ʒ–ʒ–i] variante: **ncgcsi**. *Nom.* caméléon; *chameleon*; Chamäleon. *Catégorie* : **Reptile**. synonyme: **ncwncsi**, **ncwncsi**.



ncwncsi [ʒ] *Nom.* caméléon; *chameleon*; Chamäleon. **Ni nunkala tun ye ceɲe ye, ncwncsi tun be danfen bæ dan.** Si le nez était le signe de la beauté, le caméléon serait la plus belle de toutes les créatures. (proverbe). *If the nose were the sign of beauty, the chameleon would be the most beautiful of all creatures. (proverb)*. Wäre die Nase das Zeichen der Schönheit, wäre das Chamäleon das schönste aller Lebewesen. (Sprichwort). **Ncwncsi tɛ taa kɛɛ la, kongoronbanfula bæ ɲɔn kun na?** Le caméléon ne va pas à la guerre, pourtant qui donc porte une coiffure de guerrier ? *The chameleon does not go to war, yet who wears a warrior's headdress?* Das Chamäleon zieht nicht in den Krieg, doch wer trägt schon die Kopfbedeckung eines Kriegers? *Catégorie* : **Reptile**. synonyme: **ncwncsi**, **ncwncsi**.



ncwncsi variante: **ncwncsi**. *Nom.* caméléon; *chameleon*; Chamäleon. *Catégorie* : **Reptile**. synonyme: **ncwncsi**, **ncwncsi**.



ntomi [ó] variante: **ntomisa**. *Nom.* boa des sables de Müller, serpent de gros diamètre et court; *Müller's sand boa* or *Saharan sand boa, large diameter and short snake*; Ägyptische Sandboa, großer Durchmesser und kurze Schlange. *Catégorie* : **Serpent**. *eryx muelleri*. synonyme: **tomisa**.



ntorijenin *Jula: torigwenin.*

Morphemes: ntori-jɛ-nin. Nom. petit crapaud de couleur claire, rainette; small whitish frog, white tree frog; kleiner heller Frosch. Catégorie : Amphibien.

ntorinin [ò-i] *Nom. 1 • petit crapaud; little toad; kleine Kröte. Catégorie : Amphibien.*

2 • parties sexuelles de la femme; female genitals; weibliche Genitalien. Catégorie : Le corps.

N – n



na [à] *Jula: naa. Nom. python royal; Royal Python; König-Python. Catégorie : Reptile. python regius.*



na [à] *Nom. tortue aquatique; African soft-shell turtle or Nile soft-shell turtle; Weichschildkröte. Catégorie : Reptile. trionyx triunguis.*



naa [à] *bambara: na. Nom. tortue aquatique; water turtle, water tortoise; Wasser Schildkröte. Catégorie : Reptile. trionyx triunguis.*



naa [à] *bambara: na. Nom. python royal; Royal Python; König-Python. Catégorie : Reptile. python regius.*



najan [à] *Nom. espèce de serpent arboricole; Boomslang; Afrikanische Baumschlange oder Grüne Boomslang. Catégorie : Reptile. dispholidus typus.*



nugujisa [ù-ù-i] *Morphemes: nugu-ji-sa. Nom. serpent vert; green snake; grüne Schlange. Catégorie : Serpent. philothamnus nitidus sp.*

P – p



pancan *Nom.* espèce de grosse grenouille; *kind of big frog*; grosse Frosch Art. *Catégorie* : **Amphibien**. *discoglossus occipitalis*.

S – s



sa₃ [à] *Jula*: saa. *Nom.* serpent; *snake, serpent*; Schlange. **Sa y'a cin.** Un serpent l'a mordu. *A snake bit him.* Eine Schlange hat ihn gebissen. **Sa be siran, sabaga be siran.** Le serpent a peur, celui qui le tue aussi. (proverbe). *The snake is afraid, so is the one who kills it. (proverb).* Die Schlange hat Angst, wer sie tötet auch. (Sprichwort). *Catégorie* : **Serpent**.



saa₁ [àà] *bambara*: sa. *Nom.* serpent; *snake, serpent*; Schlange. **Saa ye Bakari cin.** Le serpent a mordu Bakari. *The snake bit Bakari.* Die Schlange hat Bakari gebissen. *Catégorie* : **Reptile**.

saakene [àà-è-é] *variante*: sakene. *Nom.* lézard; *lizard*; Eidechse. *Catégorie* : **Reptile**.



saasonin [á] *comparer*: basamusonin. *variante*: sasonin. *Nom.* margouillat femelle; *female lizard*; weiblicher Echse. *Catégorie* : **Reptile**. *synonyme*: **lotonin**.



saba₂ [à-á] *synonyme*: mininja. *variante*: saaba. *Nom.* python, boa; *python*; Pythonschlange, Würgeschlange. *Catégorie* : **Reptile**. *synonyme*: **binimini₂**.



saje [à-é] *Jula*: sagwe. *Morphemes*: sa-jε. *Nom.* couleuvre à couleur pâle; *grass snake, beauty-snake*; Ringelnatter. **Siranbagato iko saje.** Peureux comme un serpent clair. *Fearful as a clear snake.* Furchterregend wie eine hellhäutige Schlange. *Catégorie* : **Reptile**. *psammophis sibilans*.



sajugu [à-ú-ú] *Morphemes*: sa-jugu. *Nom.* serpent venimeux; *venomous snake*; Giftschlange (Art). *Catégorie* : **Reptile**.



sakeɛ [ǎ-è-é] *Morphemes: sa-kenɛ. Nom. petit lézard, très vif, argenté; little lizard, very lively, silvery; kleine Eidechse, sehr lebendig, silbrig. Selekuseleku diya o diya basa la, sakeɛ koko don. Si rapide que soit le margouillat, il sera toujours derrière le lézard argenté. (proverbe). However fast the gecko is, it will always be behind the silver lizard. (proverb). Wie schnell der Gecko auch ist, er wird immer hinter der silbernen Eidechse zurückbleiben. (Sprichwort). Catégorie : Reptile.*



sarantori [á] *Jula: sarantɔri.*

Morphemes: sara-ntori. Nom. espèce de petit grenouille, grenouille à longues pattes; kind of small frog, long-legged frog; kleine Frosch Art, langbeiniger Frosch. Catégorie : Amphibien. ptychadena oxyrhynchus.



satutu₁ [ǎ-ù-ú] *variante: saatutu. Nom. vipère heurtant, serpent venimeux; viper; Viper, Giftschlange. Catégorie : Serpent. bitis arietans.*



satutu₂ [ǎǎ-ù-ú] *variante: saatutu. Nom. vipère; viper; Viper, Giftschlange. Catégorie : Reptile.*



sirakɔɔma [i-á-ò-ó-ǎ] *Jula: sirakɔɔman.*

Morphemes: sira-kɔɔ-ma.

synonyme: koorokaara. variante: [kwama].

Nom. petite tortue de terre; turtle, tortoise; Schildkröte. Catégorie : Reptile.

synonyme: ngongon₁, koorokaara.



suranterɛ₁ *Nom. salamandre; salamander; Salamander. Catégorie : Reptile.*



suranterɛ₂ [ù-á-è-é] *comparer: alajugu.*

variante: sulanterɛ, sulantara. Nom. gecko; gecko; Gecko. Catégorie : Reptile.



tawu₁ [á-ú] *Nom.* tortue aquatique; *water turtle*; Wasserschildkröte. **tawusogo** viande de tortue. *turtle meat*. Schildkrötenfleisch. *Catégorie* : **Reptile**. *cyclanorbis elegans*.



tege₃ [é] *Jula*: tegwe. *synonyme*: teregwe. *Nom.* margouillat mâle; *big male lizard*; große männliche Echse. *Catégorie* : **Reptile**.



terege [è-è] *Jula*: teregwe. *Nom.* margouillat mâle; *male lizard*; männliche Echse (Art). *Catégorie* : **Reptile**.



teregejigi [è-è-è] *Jula*: teregwejigi. *Morphemes*: terege-jigi. *Nom.* gros margouillat mâle; *big male lizard*; grosse männliche Echse. *Catégorie* : **Reptile**..



tomisa [ó-í-á] *Morphemes*: tomi-sa. *variante*: tomi. *Nom.* Boa des sables; *viper*, *adder*, *Saharan sand boa*; kleine Giftschlange, Sahara-Sandboa. *Catégorie* : **Reptile**. *eryx muelleri*. *synonyme*: **ntomi**₃.



tori *variante*: ṭri. *Nom.* crapaud, grenouille; *toad*, *frog*; Kröte, Frosch. *Catégorie* : **Amphibien**. *synonyme*: **ṭri**₁.



toriden [̣-ì-é] *Jula*: ṭriden. *Morphemes*: tori-den. *variante*: ntoriden. *Nom.* têtard; *tadpole*; Kaulquappe. *Catégorie* : **Amphibien**. *synonyme*: **ncininkunba**,



torifan yelemacogo *Jula*: ṭrifan yelemacogo. *Nom.* métamorphose de la grenouille; *metamorphosis of a frog*; Metamorphose eines Frosches. *Catégorie* : **Amphibien**.



torisenja [̣-í-è-á] *Jula*: ṭrisenja. *synonyme*: ṭrisenjan. *Nom.* grenouille; *frog*; Frosch. *Catégorie* : **Amphibien**.



təṇṇəbasanin *Morphemes: təṇṇə-basa-nin. Nom.*
 reptile ressemblant à un petit varan (mais dont la piqure est réputée mortelle); *reptile resembling a small monitor (but whose bite is reputed to be deadly)*; Reptil, das einem kleinen Waran ähnelt (aber als tödlich gilt).
Catégorie : Reptile.



tori [ḏ-ɪ] *Nom.* crapaud; *toad*; Kröte. *Catégorie*
: **Amphibien**.



tutu₁ [ù-ù] *Nom.* vipère heurtant, bitis arietans; *Puff*
Adder, African Puff Adder, or Common Puff
Adder; Puffotter. *Catégorie* : **Reptile**. *bitis*
arietans, bittis lachesis.

W – w



werewere [è-é-è-é] *Nom.* têtard; *tadpole*;
Kaulquappe. *Catégorie* : **Amphibien**.
synonyme: **ncininkunba**.



worofɪnɛ variante: [worofyɛn]. *Nom.* Couleuvre-chat;
Cat Snake; Katzennatter. *Catégorie* : **Serpent**.
telescopus sp.